

Porównanie tłumaczeń Księgi Sędziów 11:15

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	aby mu powiedzieli: Tak mówi Jefta: Nie zajął Izrael ziemi Moabu ani ziemi synów Ammona.* ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Tak mówi Jefta — polecił powiedzieć. — Izrael nie zajął ziem Moabitów ani Ammonitów.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I powiedział mu: Tak mówi Jefte: Izrael nie zajął ziemi Moabu ani ziemi synów Ammona.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł mu: Tak mówi Jefte: Nie wziął Izrael ziemi Moabskiej, ani ziemi synów Ammonowych.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	To mówi Jefte: Nie wziął Izrael ziemię Moab ani ziemię synów Ammon,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	powiedział mu: Tak mówi Jefte: Nie wziął Izrael ani ziemi moabskiej, ani ammonickiej.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Z takim oświadczeniem: Tak mówi Jefta: Nie zajął Izrael ziemi Moabitów ani ziemi Ammonitów.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	z wiadomością: Tak mówi Jefte: Izrael nie zagarnął ziemi Moabitów ani ziemi Ammonitów.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	z wyjaśnieniem: „Tak mówi Jefte: Izrael nie zajął ziemi Moabu ani ziemi Ammonitów.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	z oświadczeniem: - Tak rzecze Jiftach: ”Nie zagarnął Izrael ziemi Moab ani ziemi Ammonitów.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказали ізраїльські сини до Господа: Згрішили ми, зроби Ти нам за всім, що угодне перед Тобою, тільки, Господи, спаси нас в цьому дні.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	i kazał mu oświadczyć: Tak mówi Iftach: Israel nie zabrał ani ziemi Moabu, ani ziemi Ammonu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i powiedział do niego: ”Tak rzekł Jefte: ’Izrael nie zabrał ziemi moabskiej ani ziemi synów Ammona.

¹⁾ <x>50 2:9-19</x>